

METRONIC

Enceinte portable XTRA BASS
bluetooth 20 W avec technologie DSP



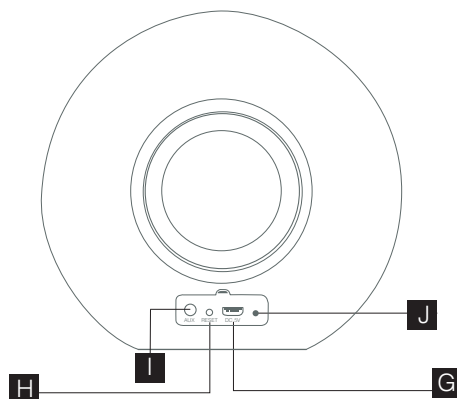
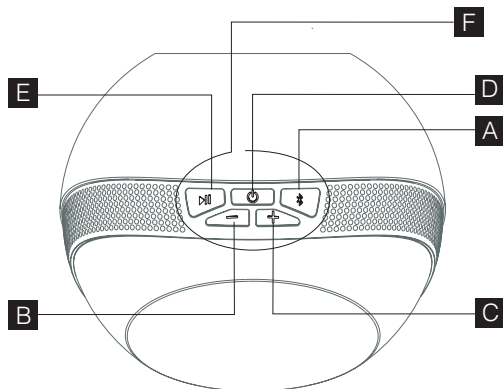
Réf. 477038

FR - Enceinte portable XTRA BASS / IT - Speaker Xtra bass
ES - Altavoz portátil XTRA BASS / PT - Coluna portátil XTRA BASS
DE - Tragbarer Lautsprecher XTRA BASS

Nous vous remercions d'avoir choisi l'enceinte METRONIC Xtra bass et sommes persuadés qu'elle vous donnera entière satisfaction. Pour simplifier cette notice, nous utiliserons le terme *téléphone* pour désigner tout type d'équipement susceptible de se connecter aux enceintes. A la sortie d'emballage, l'enceinte n'est pas censée être pleinement chargée. Vous pouvez essayer de l'utiliser, mais si tout ne se passe pas comme prévu dans cette notice, procédez à une charge complète.

1- PRÉSENTATION DES ENCEINTES

A	Bouton Bluetooth	F	Voyant d'état
B	Vol - (appui court) / piste précédente (appui long)	G	Prise USB (Charge)
C	Vol + (appui court) / piste suivante (appui long)	H	Bouton RESET
D	Bouton marche/arrêt (appui long)	I	Entrée AUX
E	Bouton Play/Pause	J	Voyant de charge



2 - CHARGE DES BATTERIES

Branchez l'enceinte sur la sortie USB d'un PC ou sur alimentation USB (réf. METRONIC : 495096) avec le cordon micro USB fourni, lors de la charge, le voyant **J** devient rouge. Quand la batterie est chargée, au bout de 4 heures, le voyant s'éteint.

3 - UTILISATION normale (une seule enceinte)

FR

Connecter (appairer) un téléphone pour la première fois

- Allumez l'enceinte avec un appui long sur le bouton . Les voyants clignotent, une mélodie à 3 notes retentit. Activez le Bluetooth de votre équipement mobile (si besoin voir notice de celui-ci).
- Lancez une recherche de périphérique Bluetooth, vous devez voir apparaître un nouveau périphérique nommé « METRONIC SP39 ».
- Sélectionnez ce nouveau périphérique afin d'activer l'appairage et se connecter.

NOTE : Avec certains téléphones, une demande d'appairage Bluetooth apparaît quelques secondes, vous devez alors confirmer le mot de passe (0000).

- Une fois la connexion établie, la mélodie de connexion retentit, et les voyants cessent de clignoter.

Éteindre les enceintes

Pour éteindre l'enceinte, appuyez sur le bouton  pendant 1 à 2 secondes la mélodie de mise en veille retentit, et les voyants s'éteignent.

Appairage avec un nouveau téléphone

Appuyez 2 secondes sur le bouton . Les voyants se mettent à clignoter, l'appareil est prêt à être appairé avec n'importe quel téléphone.

Utilisation stéréo (paire d'enceintes)

Si vous avez la chance de posséder deux enceintes XTRA BASS, vous pouvez les faire fonctionner par paire, pour une écoute stéréo haute-fidélité.

- Désassociez/désappairer tout téléphone des enceintes.
- Allumez les deux enceintes, chacune est en attente de connexion, et a ses voyants qui clignotent
- Pressez brièvement le bouton  d'une des enceintes,

qui cherchera alors à se connecter à l'autre enceinte. Au bout de quelques secondes, la mélodie de connexion retentit. Les voyants de l'une des enceintes passent au fixe, c'est l'enceinte esclave. Les voyants de l'autre enceinte continuent de clignoter, c'est l'enceinte maître.

- Connecter votre téléphone à la paire d'enceintes de la même manière que pour une enceinte seule.

Lorsque vous jouerez un contenu audio, celui-ci sera désormais diffusé sur les deux enceintes. Le réglage de volume sur une enceinte agit sur la paire. Lorsque vous éteignez une enceinte, l'autre s'éteint automatiquement. Lorsque vous allumez l'enceinte maître, puis l'enceinte esclave, la connexion s'établit automatiquement après 10 à 20 secondes.

En cas de difficulté, appuyez sur le bouton RESET de chaque enceinte avec un objet pointu, puis rallumez chaque enceinte. Les deux enceintes portant le même nom, une confusion est parfois possible au niveau du téléphone. Vous devez alors dissocier l'appareil « METRONIC SP39 » pour recommencer l'appairage.

Déconnecter (désappairer) une paire d'enceinte

- Pour désappairer les enceintes il faut appuyer environ 5 secondes sur le bouton Bluetooth des enceintes et chacune émet un son qui signifie que la déconnexion est effectuée.

Fonction mains-libres

Vous pouvez utiliser l'enceinte pour passer et recevoir des appels. Lorsque vous recevez un appel il suffit d'appuyer sur le bouton Play/Pause pour décrocher ou raccrocher. Pour rappeler le dernier numéro appelé il faut appuyer 2 fois sur la touche Play/Pause.

Mise en veille de l'enceinte

Si votre enceinte n'est connectée à aucun équipement elle se mettra en veille automatiquement au bout d'environ 10 min.



Le soussigné, METRONIC, déclare que l'équipement radioélectrique du type XTRA BASS (477038) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://medias.metronic.com/doc/477038-gmzsmc-doc.pdf>



www.metronic.com/pdf/notice_DEEE.pdf

www.metronic.com/a/garantie.php



METRONIC

100, rue de Gilles de Genne
37310 TAUXIGNY FRANCE
www.metronic.com
Produit fabriqué hors UE

Grazie per aver scelto lo speaker Xtra bass METRONIC siamo sicuri ne rimarrete soddisfatti. Per semplificare questo manuale, useremo il termine smartphone per indicare qualsiasi dispositivo che può connettersi allo speaker.

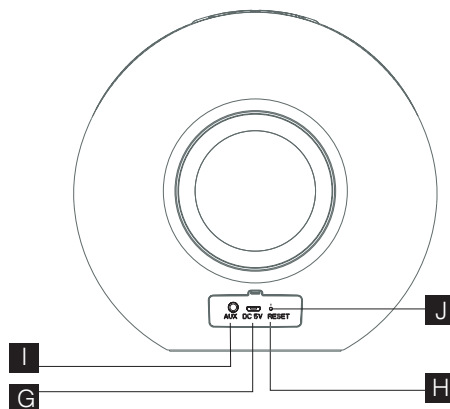
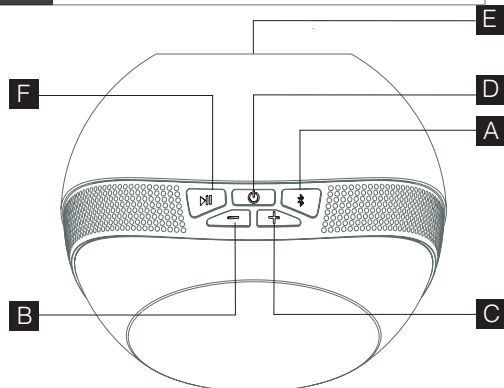
GARANZIA

Il prodotto è coperto dalla garanzia legale del venditore di 24 mesi per difetti di conformità prevista dagli articoli 128 e ss. del D.Lgs. n. 206/2005 (Codice del Consumo).

ATTENZIONE: La garanzia non è valida senza lo scontrino o la ricevuta fiscale di acquisto.

1- DESCRIZIONE

A	Tasto Bluetooth	F	Led di stato
B	Vol - (pressione corta) / traccia precedente (pressione lunga)	G	Porta USB (Ricarica)
C	Vol + (pressione corta) / traccia successiva (pressione lunga)	H	Tasto RESET
D	Tasto ON/OFF (pressione lunga)	I	Ingresso AUX
E	Bouton Play/Pause	J	Led di ricarica



2 - RICARICA DELLA BATTERIA

Collegare lo speaker alla porta USB di un PC o un alimentatore USB da rete con il cavo micro USB in dotazione; durante la ricarica il led **J** diventa rosso. Quando la batteria è carica, dopo alcune ore il led si spegne.

Accoppiamento con lo smartphone

- Accendere lo speaker premendo il tasto  fino a quando i led lampeggiano e suona una melodia a 3 note.
- Attivare la funzione Bluetooth sullo smartphone.
- Avviare la ricerca di un dispositivo Bluetooth, si dovrebbe vedere un nuovo dispositivo chiamato « **METRONIC SP39** ».
- Selezionarlo per attivare l'accoppiamento e la connessione.

NOTA : se viene richiesto un codice di accoppiamento, inserire 0000.

- Quando l'accoppiamento è completato, la melodia della connessione suona ed i led smettono di lampeggiare.

Spegnere lo speaker

Per spegnere lo speaker premere il tasto  per 1 o 2 secondi: suona una melodia ed i led si spengono.

Accoppiamento con un nuovo dispositivo

Premere 2 secondi il tasto , i led lampeggiano e sarà possibile accoppiare un nuovo dispositivo.

Utilizzo stereo (coppia di speaker)

E' possibile accoppiare due speaker Xtra bass per utilizzarli in stereo.

- Scollegare tutti gli smartphone dagli speaker.
 - Accendere entrambi gli speaker, ognuno in modalità di accoppiamento.
 - Premere brevemente il tasto  su uno degli speaker, che cercherà quindi di collegarsi all'altro speaker.
- Dopo alcuni secondi suonerà la melodia della connessione. I led di uno degli speaker diventano fissi, sarà lo speaker secondario. I led sull'altro speaker continuano a lampeggiare, questo sarà lo speaker principale.

- Collegare lo smartphone alla coppia di speaker nello stesso modo dello speaker singolo.
- Quando si riproduce l'audio, verrà riprodotto su entrambi gli speaker. Il controllo del volume su uno speaker agisce sulla coppia. Quando si spegne un speaker, l'altro si spegne automaticamente.

Dopo aver acceso prima lo speaker principale, poi il secondario, la connessione verrà stabilita automaticamente dopo circa 10 a 20 secondi.

Se così non fosse, premere il tasto RESET di ogni speaker con uno stiletto, quindi riaccenderli.

E' possibile che si crei confusione sullo smartphone dal momento che entrambi gli speaker hanno lo stesso nome. In questo caso, è necessario disaccoppiare il dispositivo « **METRONIC SP39** » per riavviare l'accoppiamento.

Disaccoppiare una coppia di speaker

- Premere il tasto  degli speaker per circa 5 secondi: ciascuno emetterà un suono che indica che la disconnessione è stata completata.

Funzione vivavoce

È possibile utilizzare lo speaker per effettuare e ricevere chiamate. Quando si riceve una chiamata, premere il tasto Play / Pausa per rispondere o riagganciare.

Per richiamare l'ultimo numero chiamato premere 2 volte sul tasto Play / Pausa.

Messa in stand-by dello speaker

Se lo speaker non è collegato a nessun dispositivo, si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti.



Con la presente, METRONIC dichiara che il dispositivo radioelettrico XTRA BASS (477038) è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53 / UE. Il testo integrale della dichiarazione UE di conformità è disponibile sul seguente indirizzo Internet: <http://medias.metronic.com/doc/477038-gmzsmc-doc.pdf>



www.metronic.com/pdf/notice_DEEE.pdf



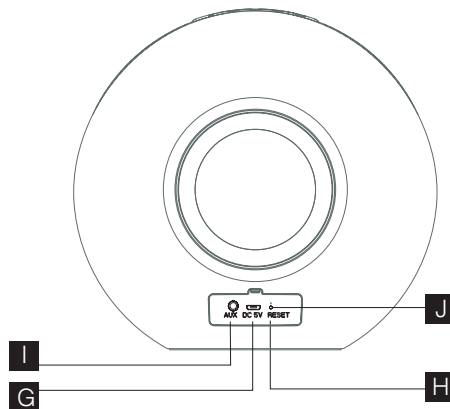
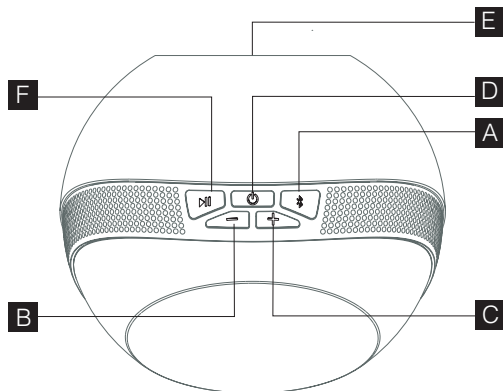
METRONIC

100, rue de Gilles de Gennes
37310 TAUXIGNY FRANCE
www.metronic.com
Produit fabriqué hors UE

Gracias por elegir el altavoz METRONIC Xtra bass. Estamos convencidos de que será de su entera satisfacción. Para simplificar este manual, utilizaremos el término *teléfono* para designar todo dispositivo susceptible de conectarse al altavoz. El altavoz no se entrega completamente cargado. Puede probarlo inmediatamente, pero si no funciona como está previsto, proceda a una carga completa.

1- PRESENTACIÓN DE LOS ALTAVOCES

A	Botón Bluetooth	F	Botón Play/Pausa
B	Vol - (pulsación corta) / canción anterior (pulsación larga)	G	Toma USB (Carga)
C	Vol + (pulsación corta) / canción siguiente (pulsación larga)	H	Botón RESET
D	Botón encender/ apagar (pulsación larga)	I	Entrada AUX
E	Testigo de estado	J	Testigo de carga



2 - CARGA DE BATERIA

Conectar el altavoz a la salida USB de un PC o a una alimentación USB (ref. METRONIC : 495096) con el cable micro USB incluido, durante la carga, el testigo **J** está rojo. Cuando la batería está cargada al cabo de algunas horas, el testigo se apaga.

3 - UTILIZACIÓN normal (un sólo altavoz)

ES

Conectar (emparejar) un teléfono por primera vez

- Encender el altavoz con una pulsación larga en el botón . Los testigos parpadean, suena una melodía de 3 notas. Activar el Bluetooth de su dispositivo móvil (consultar manual si es necesario).
- Lanzar una búsqueda de periféricos Bluetooth, debería aparecer un nuevo periférico denominado « METRONIC SP39 ».
- Seleccionar este nuevo periférico para activar el emparejamiento y conectarse.

NOTA : Con algunos teléfonos, es necesario confirmar la solicitud de emparejamiento con la contraseña (0000).

- Una vez establecida la conexión, suena la melodía de conexión, y los testigos ya no parpadean.

Apagar los altavoces

Para apagar el altavoz, pulsar el botón  durante 1 a 2 segundos, la melodía de standby suena y los testigos se apagan.

Emparejar con un nuevo teléfono

Pulsar 2 segundos el botón . Los testigos parpadean, el aparato está listo para ser emparejado con cualquier teléfono.

Utilización estéreo (pareja de altavoces)

Si tiene la oportunidad de tener dos altavoces XTRA BASS, puede utilizarlos por parejas, para una audición estéreo de alta fidelidad.

- Desvincular/desemparejar cualquier teléfono de los altavoces.
 - Encender los dos altavoces, cada uno esperando conexión, y con sus testigos que parpadean.
 - Pulsar brevemente el botón  de uno de los altavoces, que buscará entonces la conexión al otro altavoz. Al cabo de algunos segundos, suena la melodía de conexión. Los testigos de uno de los altavoces pasan a estar fijos, se trata del altavoz esclavo. Los testigos del otro altavoz continúan parpadeando, se trata del altavoz principal.
 - Conectar el teléfono a la pareja de altavoces de la misma manera que para un sólo altavoz.
- Quando reproduce un contenido audio, ahora será transmitido en ambos altavoces. El ajuste de volumen en un altavoz afecta a la pareja. Cuando se apaga un altavoz, el otro también se apaga automáticamente. Cuando enciende el altavoz principal, y después el esclavo, la conexión se establece automáticamente después de 10 a 20 segundos.
- En caso de dificultad, pulsar el botón RESET de cada altavoz con un objeto puntiagudo, y volver a encender cada altavoz. Los dos altavoces tienen el mismo nombre, puede producirse confusión a nivel de teléfono. Debe entonces desvincular el dispositivo. «METRONIC SP39» para reiniciar el emparejamiento.



«El abajo firmante, METRONIC, declara que el equipo radioeléctrico del tipo XTRA BASS (477038) está conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: <http://medias.metronic.com/doc/477038-gmzsme-doc.pdf>



www.metronic.com/pdf/notice_DEEE.pdf
www.metronic.com/a/garantie.php



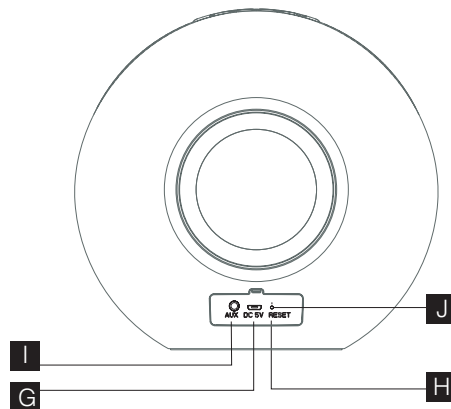
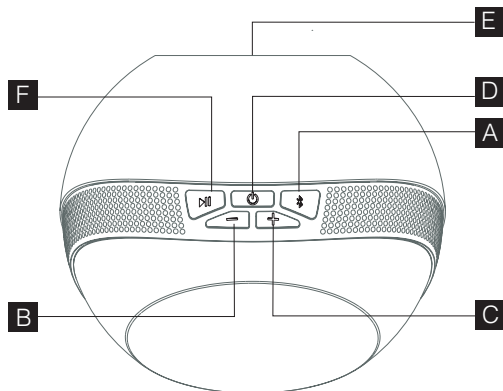
METRONIC

100, rue de Gilles de Gennes
37310 TAUXIGNY FRANCE
www.metronic.com
Produit fabriqué hors UE

Obrigado por escolher a coluna METRONIC Xtra bass. Estamos convencidos de que será para sua satisfação. Para simplificar este manual, usaremos o termo *telefone* para designar qualquer dispositivo que possa ser ligado na coluna. A coluna não é entregue totalmente carregada. Você pode tentar imediatamente, mas se não funcionar como planejado, prossiga para uma carga completa.

1- APRESENTAÇÃO DAS COLUNAS

A	Botão Bluetooth	F	Botão Play/Pausa
B	Vol - (pulsção curta) / canção anterior (pulsção longa)	G	Tomada USB (Carrega)
C	Vol + (pulsção curta) / canção seguinte (pulsção longa)	H	Botão RESET
D	Botão ligar / desligar (pulsção longa)	I	Entrada AUX
E	Luz de estado	J	Luz de carga



2 - CARREGA DE BATERIA

Ligar a coluna na saída USB do PC ou numa alimentação USB (ref. METRONIC : 495096) com o cabo micro USB incluído, durante a carga, a luz **J** fica vermelha. Quando a bateria é carregada após algumas horas, a luz de aviso desliga-se.

3 - UTILIZAÇÃO normal (uma coluna)

PT

Ligar (emparelhar) um telefone por primera vez

- Ligar a colna com uma pulsação longa no botão . As luzes piscam, soa uma melodia de 3 notas. Ativar o Bluetooth de seu dispositivo móvel (consultar manual se é necessário).
- Lançar uma busca a periféricos Bluetooth, um novo periférico chamado 'METRONIC SP39' deve aparecer.
- Selecione este novo periférico para ativar o emparelhamento e ligar.

NOTA : Com alguns telefones, é necessário confirmar o pedido de emparelhamento com a senha (0000).

- Quando a conexão é estabelecida, a melodia da conexão soa e as luzes de advertência não piscam mais.

Desligar as colunas

Para desligar a coluna, carregar o botão  durante 1 a 2 segundos, a melodia de standby soa e as luzes desligam-se.

Emparelhar com um novo telefone

Carregar 2 segundos o botão . As luzes piscam, o dispositivo está pronto para ser emparelhado com qualquer telefone.

Utilização estéreo (pareja de colunas)

Se você tiver a oportunidade de ter dois alto-falantes de graves Xtra, você pode usá-los em pares, para uma audição estéreo de alta fidelidade.

- Desvincular/desemparelhar qualquer telefone das colunas.
- Ligar as duas colunas, a cada um esperando conexão, e com suas testemunhas que piscam.
- Carregar brevemente o botão  de uma das colunas, que procurará então a conexão ao outra coluna. Ao cabo de alguns segundos, soa a melodia de conexão. As luzes de uma das colunas passam a estar fixas, trata-se da coluna escrava. As luzes da outra coluna continuam piscando, trata-se da coluna principal.
- Ligue o telefone ao par de colunas da mesma forma que para uma única coluna.

Quando reproduz um conteúdo audio, agora será transmitido em ambas colunas. O ajuste de volume numa coluna afecta na outra coluna. Quando desliga-se uma coluna, a outra também desliga-se automaticamente. Quando liga a coluna principal, e depois o escravo, a conexão se estabelece automaticamente após 10 a 20 segundos.

Em caso de dificuldade, pulsar o botão RESET da cada altavoz com um objeto pontiagudo, e voltar a ligar a cada coluna. As duas colunas têm o mesmo nome, pode produzir-se confusão a nível de telefone. Deve então desvincular o dispositivo «METRONIC SP39» para reiniciar o emparelhamento.



A METRONIC, declara que o equipamento radioeléctrico XTRA BASS (477038) está conforme a diretoria 2014/53/UE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível em :
<http://medias.metronic.com/doc/477038-gmzsme-doc.pdf>



www.metronic.com/pdf/notice_DEEE.pdf
www.metronic.com/a/garantie.php



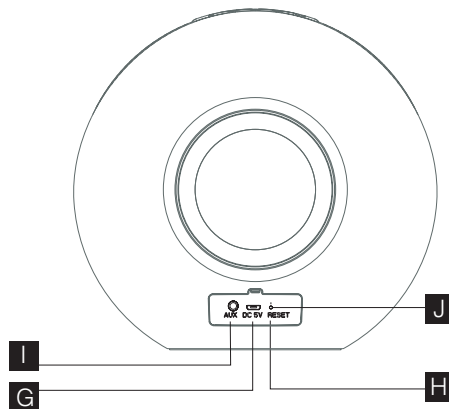
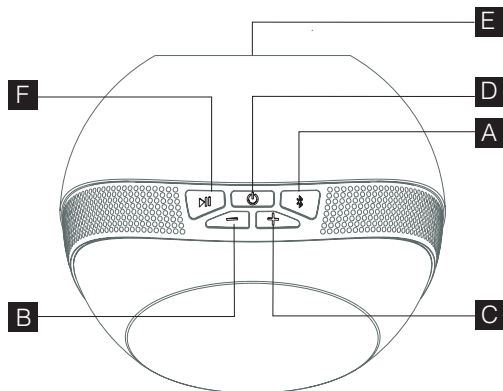
METRONIC

100, rue de Gilles de Gennes
37310 TAUXIGNY FRANCE
www.metronic.com
Produit fabriqué hors UE

Vielen Dank, dass Sie sich für den Lautsprecher Xtra bass von METRONIC entschieden haben; wir sind davon überzeugt, dass Sie damit vollständig zufrieden sein werden. Zur Vereinfachung der vorliegenden Bedienungsanleitung verwenden wir den Begriff Telefon für sämtliche Geräte, die Sie mit diesen Lautsprechern verbinden können. In der Regel wird der Lautsprecher nicht vollständig geladen geliefert. Sie können ihn sofort benutzen; wenn er jedoch nicht so funktioniert, wie in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegeben, müssen Sie ihn vollständig laden.

1- VORSTELLUNG DER LAUTSPRECHER

A	Bluetooth-Taste	F	Statuskontrollleuchte
B	Vol- (kurzes Drücken)/vorheriger Titel (langes Drücken)	G	USB-Buchse (zum Laden)
C	Vol+ (kurzes Drücken)/nächster Titel (langes Drücken)	H	RESET-Taste
D	Ein/Aus-Taste (langes Drücken)	I	AUX-Eingang
E	Play/Pause-Taste	J	Ladekontrollleuchte



2 - AKKU LADEN

Schließen Sie den Lautsprecher über das mitgelieferte Micro-USB-Kabel an den USB-Anschluss eines PCs oder an ein USB-Ladegerät (METRONIC-Artikelnr.: 495096) an; beim Ladevorgang wird die Kontrollleuchte **J** rot. Nach 4 Stunden, wenn der Akku geladen ist, geht die Kontrollleuchte aus.

3 - Normale NUTZUNG (einzelner Lautsprecher)

DE

Ein Telefon zum ersten Mal verbinden (paaren)

- Schalten Sie den Lautsprecher durch langes Drücken der Taste  ein. Die Kontrollleuchten blinken und es ertönt eine Melodie mit 3 Tönen. Aktivieren Sie das Bluetooth an Ihrem Mobiltelefon (siehe gegebenenfalls Anleitung zum Telefon).

- Starten Sie eine Suche nach Bluetooth-Endgeräten; es müsste ein neues Endgerät mit der Bezeichnung „METRONIC SP39“ erscheinen.

- Wählen Sie dieses neue Endgerät aus, um die Paarung zu aktivieren und sich zu verbinden.

HINWEIS: Bei einigen Telefonen erscheint nach einigen Sekunden eine Bluetooth-Paarungsanfrage; diese müssen Sie mit dem Passwort (0000) bestätigen.

- Wenn die Verbindung hergestellt ist, ertönt die Verbindungsmelodie und die Kontrollleuchten hören auf zu blinken.

Lautsprecher ausschalten

Drücken Sie, um den Lautsprecher auszuschalten, die Taste  1 bis 2 Sekunden lang; die Standby-Melodie ertönt und die Kontrollleuchten erlöschen.

Paarung mit einem neuen Telefon

Drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste . Die Kontrollleuchten beginnen zu blinken; das Gerät ist nun für die Paarung mit einem beliebigen Telefon bereit.

Stereonutzung (zwei Lautsprecher)

Wenn Sie das Glück haben und zwei Lautsprecher XTRA BASS besitzen, können Sie diese als Paar verwenden, um Musik in Stereo und HD zu hören.

- Trennen Sie die Verbindung/Pairung der Lautsprecher zu jeglichem Telefon.

- Schalten Sie die beiden Lautsprecher ein; beide warten auf eine Verbindung und haben Kontrollleuchten, die blinken.

- Drücken Sie kurz die Taste  an einem der Lautsprecher; dieser versucht dann, sich mit dem anderen Lautsprecher zu verbinden. Nach einigen Sekunden ertönt die Verbindungsmelodie.

Die Kontrollleuchten an einem der Lautsprecher leuchten

dann dauerhaft; dieser ist der Zweitlautsprecher. Die Kontrollleuchten des anderen Lautsprechers blinken weiterhin; dieser ist der Hauptlautsprecher.

- Verbinden Sie Ihr Telefon mit dem Lautsprecherpaar wie bei einem einzelnen Lautsprecher.

Wenn Sie einen Audioinhalt abspielen, wird dieser über beide Lautsprecher wiedergegeben. Die Lautstärkeregelung an einem Lautsprecher erfolgt auch am anderen. Wenn Sie einen Lautsprecher ausschalten, wird der andere automatisch ausgeschaltet. Wenn Sie den Hauptlautsprecher und dann den Zweitlautsprecher einschalten, wird die Verbindung nach 10 bis 20 Sekunden automatisch hergestellt.

Drücken Sie bei Problemen an beiden Lautsprechern mit einem spitzen Gegenstand auf die RESET-Taste und schalten Sie dann beide erneut ein. Da beide Lautsprecher denselben Namen haben, kann es hin und wieder zu Verwechslungen auf dem Telefon führen. Sie müssen dann die Verbindung zum Gerät „METRONIC SP39“ trennen, um die Paarung neu vorzunehmen.

Verbindung (Paarung) zwischen zwei Lautsprechern trennen

- Um die Paarung zwischen zwei Lautsprechern zu trennen, müssen Sie etwa 5 Sekunden lang die Bluetooth-Taste an beiden Lautsprechern drücken; jeder Lautsprecher erzeugt einen Ton, der anzeigt, dass die Verbindung getrennt wurde.

Freisprechfunktion

Sie können die Lautsprecher verwenden, um Anrufe zu tätigen oder anzunehmen. Wenn Sie einen Anruf erhalten, müssen Sie nur die Play/Pause-Taste drücken, um anzunehmen oder aufzulegen. Um die zuletzt gewählte Nummer anzurufen, müssen Sie 2 Mal die Play/Pause-Taste drücken.

Lautsprecher auf Standby setzen

Wenn Ihr Lautsprecher mit keinem Gerät verbunden ist, wechselt er nach etwa 10 Minuten automatisch in den Standbymodus.



Der Unterzeichnete, METRONIC, erklärt, dass das Funkgerät XTRA BASS (477038) die Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann auf der folgenden Internetseite eingesehen werden: <http://medias.metronic.com/doc/477038-gmzsmc-doc.pdf>



www.metronic.com/pdf/notice_DEEE.pdf

www.metronic.com/a/garantie.php



METRONIC

100, rue de Gilles de Gennes - 37310 TAUXIGNY - FRANCE

www.metronic.com / Produit fabriqué hors UE

METRONIC